Carta de Francisco Ayala a Jaime Benítez (11/10/1965)

11 de octubre de 1965

Mi querido Jaime:

Su carta nos ha traido efluvios de la montaña, nostalgia de Puerto Rico, y el deseo de aceptar la invitación afectuosa que nos hacen ustedes para las Navidades. Por desgracia, tengo que aguantarme las ganas, pues me comprometí a participar en la reunión anual de la Modern Languages Association, que esta vez será en Chicago, y allí he de verme para esos dias leyendo un “paper”: no he podido soslayar el compromiso. Quizás un poco más adelante, en el periodo entre ambos semestres, pueda darme un salto. Ya le escribiré si acaso.

Comprendo su fastidio con la batalla ingloriosa contra la estupidez y la pequeñez. He leido ese informe con cuidado pero resulta muy difícil, no estando dentro del asunto y de sus particulares menudencias, hacer sugestiones concretas. La impresión que me da esa lectura es la de que ahora podría ser conveniente la táctica de mostrarse, si no entusiasta, en ánimo de conciliación y aceptación, con tal de que se introduzcan tales y cuales modificaciones. Con una disposición blanda en apariencia, y la insistencia en las alteraciones que considere necesarias para hacer el proyecto inocuo –supongo que contará con algún que otro auxiliar eficiente–, quizás podría ganar una doble batalla: la de mostrarse transigente y magnánimo sin perjuicio grave para la universidad, y la de conseguir desprenderse de “incordios” manteniendo su posición eminente y el poder efectivo, preparándose para cambiar de residencia en su momento oportuno, no hacia el fanguito como hubieran querido enviarlos a ustedes, sino hacia una tradicional estructura que vigila los mares, y asumiendo desde ahora la actitud de conciliación adecuada a ese inminente y al parecer ineludible futuro. Claro, ya sé cuán difícil es hacer eso de modo que sólo los incurablemente tontos puedan interpretarlo como signo de debilidad, y los avisados lo tomen, al contrario, como señal de fortaleza; pero usted sabe demasiado bien como hacer las cosas, y conoce a su gente mejor que nadie.

¿Se acuerda de mis conferencias sobre España? Han dado materia a un librito que publica la editorial SUR de Buenos Aires, y del que recibirá usted su ejemplar dedicado cuando lleguen aquí los que espero. Sé que están enviándolo a España, donde ha llegado antes que aquí, pues he tenido ya algunos ecos.

Tengo mucha gana de poder conversar sobre ustedes de muchísimas cosas. Reciban nuestros cariñosos recuerdos, y usted un fuerte abrazo de su amigo

Ayala.-

REMITENTE: Ayala, Francisco
DESTINATARIO: Benítez, Jaime
DESTINO: S.l.
ORIGEN: S.l.
FICHA DESCRIPTIVA: [Carta mecanografiada con firma autógrafa y con membrete:] NEW YORK UNIVERSITY / WASHINGTON SQUARE COLLEGE OF ARTS AND SCIENCE / WASHINGTON SQUARE, NEW YORK, N.Y. 10003 / DEPARTMENT OF ROMANCE AND SLAVIC LANGUAGES AND LITERATURES

© Fundación Francisco Ayala